

EAJRS/NIJL Kuzushi-ji workshop, 2022

session 1 CBL所蔵資料を読む 版本(1)





くずし字を読むには

異体字を知ること・ 慣れる

旧漢字のくずし字の可能性

も留意すること

意味を考えつつ、 字を読む

こと(知らないことばの可能

性を想定する) 切れ目が難

素材の特徴を考えること

流通するもの/ 版本/写本 韻文/ 仲間内

○会話は要注意−



	ħ	わ行		ら行		や行		ま行		は行		な行		た行		さ行		か行		あ行	
	傷をい	われるこ	る。	ち良と良	を屋敷を	や也中也	お当は	ままる	無いする	は彼え	が那る	な奈か奈	し多ち草	大大あ多	る散科科	そ左け佐	不開始質	か 加 う 可	作愛え悪	あ 安 13 阿	あ段
×	○ き 遺	五為料井	て里春季	ク	12	· U	美	万み美劣美	半之悲化非	者ひ比む飛	みみり耳	てなった。	4 千 48 遅	ち 知 地	が事務新	之之志	た起か支	き幾義	砂移を意	小以付伊	い段
			ル 流 れ 類	3 留る留	を遊ば游	ゆ曲は	す無る舞	むはも	ぬ婦の	ふ不 が 布	努	ぬ奴との	は津え都	り 1 1 1 1 1 1	パ 類 も数 数	すする春	飯水 門俱	20个具	る有 で雲	う宇守宇	う段
	務衛	き恵郷	社社と連	れれ神禮			面面	め女に免免	め辺繁	つ『残温	き年に念	ね称約称	る常は	て 天 多 亭	夢が、壁	本事を	老 本 希	け計りの介	男要と	えない江	え段
し	放越る平	と遠を遠	る。路高高	ろ呂な呂	る余は餘	よ 与 こ 与	改茂なな農	も毛を毛	む本れ報	13保 17保	と能えた農	の 乃 乃	介東 社 度	とよった登	花 ^変 万所	そ 曽 ろ 曽	あ 対 許	こっち	た於	お於れた	お段

主要変体がな一覧表



覚えておくと宜いくずし字

 地地地地地地地地

你你很很多人

くずし字の様々なツール紹介

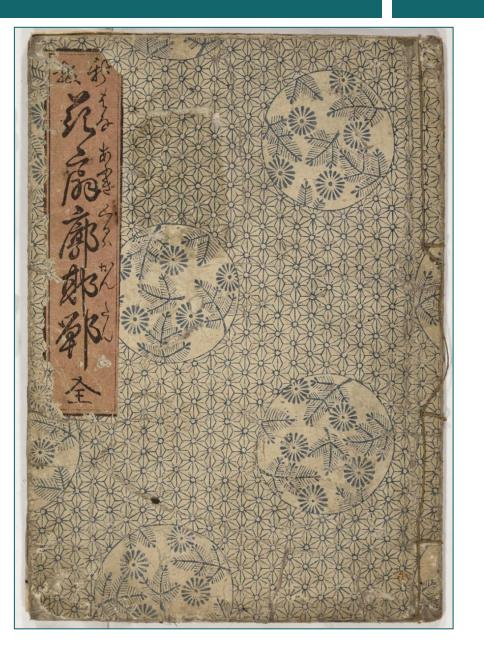
https://guides.library.upenn.edu/japanesedigitalresources/kuzushiji



花扇廓邯鄲 CBLJ1703

数簽鄲表葉21袋 紙 25級 丁題邯成の

浄詳の浅璃内に 野一容師 秀花はに





【テキスト】

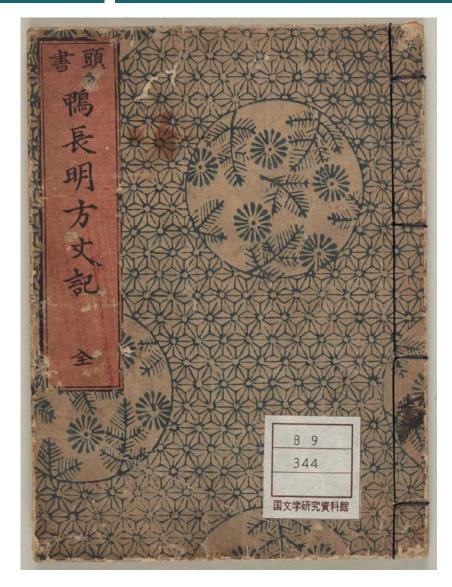
※『新板花扇廓邯鄲』 Hanaogi kuruwa kantan, CBL J 1703.2

Hanaōgi of the district of ephemeral splendour (Hanaōgi kuruwa kantan)

https://viewer.cbl.ie/viewer/image/J_1703_2/1/



(参考) 表紙模様について



国文研「表紙文様集成」 www.nijl.ac.jp/pages/images/hyousimonyou.pdf

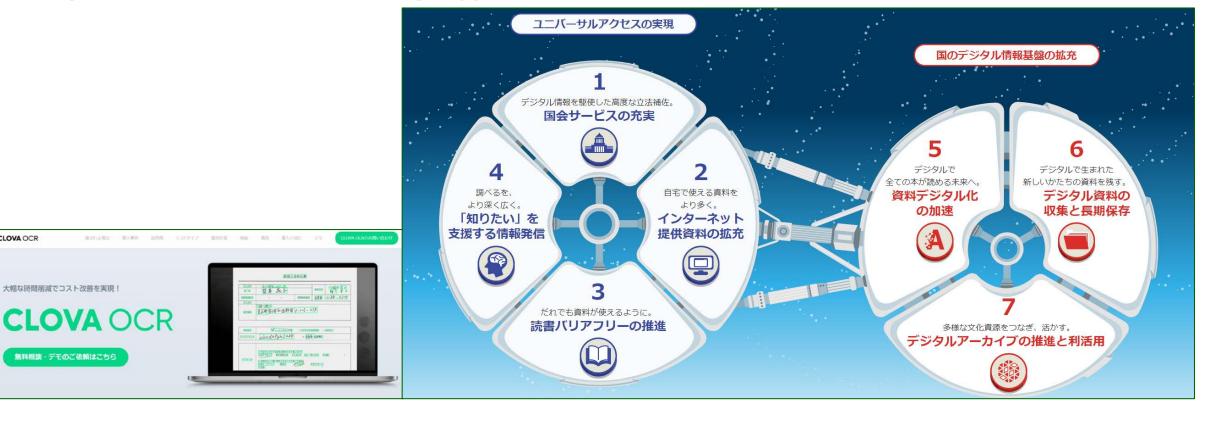
表紙の文様について - 国文学研究資料館 www.nijl.ac.jp/event/img/H29-kotenseki03.pdf

麻の葉地に小菊と若松の丸散らし文様



ビジョン2021-2025 国立国会図書館のデジタルシフト

https://vision2021.ndl.go.jp/#vision



2.2億枚の国会図書館資料をLINE「CLOVA OCR」でテキスト化

LINEは、国立国会図書館が保有する247万点、2億2,300万枚を超えるデジタル化資料のOCRテキストデータ化プロジェクトに「CLOVA OCR」が採用されたと発表。



テキストを見つける 国会図書館デジタルコレクションの活用



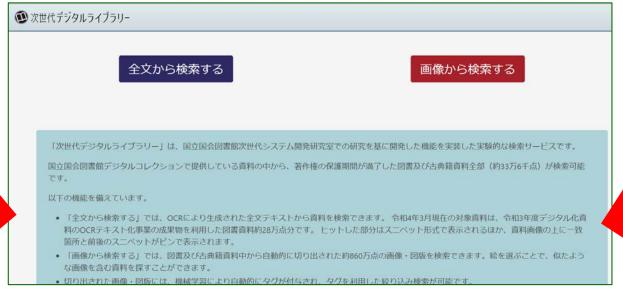
Copyright @ 2011 - National Diet Library. All Rights Reserved.

サイトポリシ

- 塩油兜車に/427~524 国立国会図書館ホーム



国会図書館 次世代デジタルライブラリー



サービスURL
<a href="https://lab.ndl.go.jp/dl/"
ソースコード
https://github.com/ndl-lab/tugidigi-web/







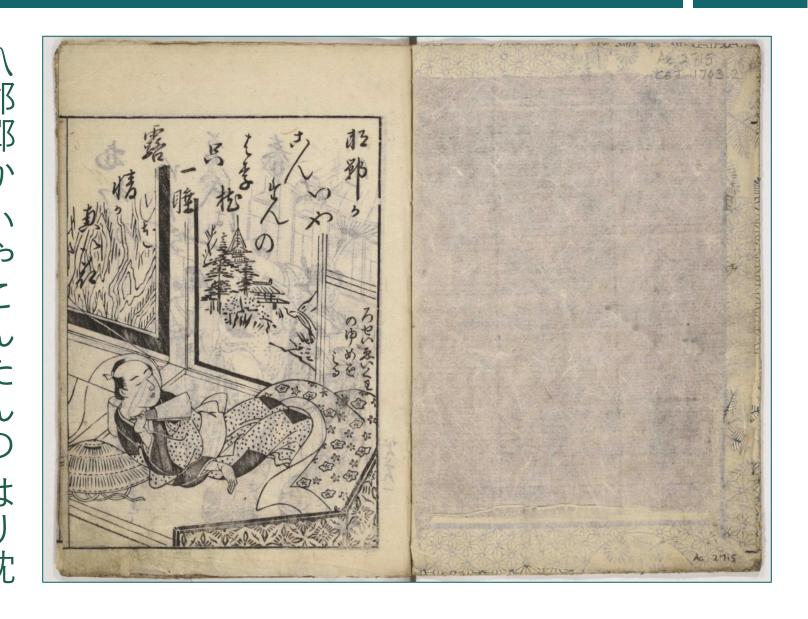
鄲

睡を 露情が





鄲 睡を 露情がゑい花





身をや はや、 にも、 さん。 投文、或は付合、 まどろみ 押入より枕 りを開かず た文枕、 て久しぶりのお杯、どりやお伽上けませう」 せ)が方へ立ち寄らん(略)「然らば一種拵へ 〜浮世の恋 の道を弁へ、 はひこめ の里の妓様方紋 悲 嚊が仕事に、 昼ともわかず通ひしに、 名をも露情大尽ともてはやされ しの、 親の勘気に肌寒き、紙子の皺のよるとな 露 つ 是れ 給 謂れが聞たい。」 の情を受けしより、 ひ、 取り出せば、 は色里の傍に住む者なり、 に迷ひ来てノヽ、 し岩本の社へ歩みを運び、諸分手管 太夫 種々無量 まことや在原業平を、 ついでなれば島原の、 来方行末の悟りを御開き候 魂 間夫狂ひ、 日 天 神 胆 の催促、 の、文どもを一つ の張枕、是れをなされ 「コリヤ珍し あるひ 「されば其の張枕 可 愛 身請 露の情の文字を直 思ひをいつか晴ら いまだ色道のさ は夜発 い、憎 **(**) 舁 夫 好 色 相 しも、 我好色 談 い色め に集め の神 **(**) (おろ 今 付文、 仮 寝

御所桜堀川夜討』五段目

花扇邯鄲枕



引き被せ入りにける

我等は其

間

酒

 \mathcal{O}

燗

浦団



これは太夫さん御られ 草紙は春





にんぎよ見なされたんぎよ見なされ

のあめる草紙は春秋歟

これはやさしき夏花と





今 此 の里に川竹の、 身をば流れに島原

の、 ヨイヨイイサヨ出口の柳ふりわ け

て、 恋と情のヨイサヨふた思ひ、 結ぶ

契りは仇人へョ今の妬みは誰ゆゑぞ。

サイ 世渡るわざのかり枕、 勤めの身

こそ便りなやと、便りもとめて、又爰

の里に名うての太夫職、ぬき八文字の

れ道中、 今日もかはらぬ花の宿、 も

んじがもとに入り来れば、 幇間の喜作

立ち出で、 「ヨウ見事々々、夏花様、

冬菊様、二季相ならびしお姿、月花は

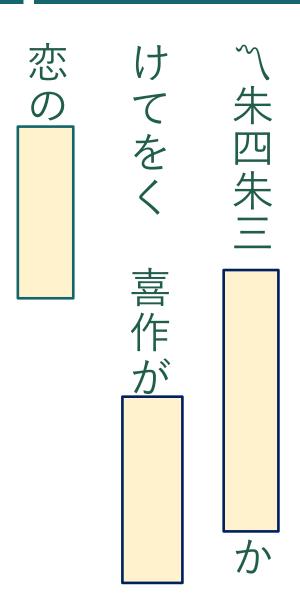
磯一対の珊瑚の玉、色をくらべる二人

の 君 は、露情様のほだしの種、 いかな

天女もはだし裸で逃げさんしよ、やつ

ちや/\」とほめ詞。









恋のつりわな

喜作がきてん



花扇邯鄲枕

気。 我らが智の字をふるひ、お二人様のお文を、 合ざし合投げとたんのわれ喧嘩は貰ひ、爰で の逢方。」「先でも萬でも此の冬菊は心意 「又露情様を争うてか、お二人の顔が悪 「私が。」とせりあふ中へ、 」「はて悪うても如何しても、夏花は先 「否左様はなるまい。」 「おつと見えた、 「誰が。」

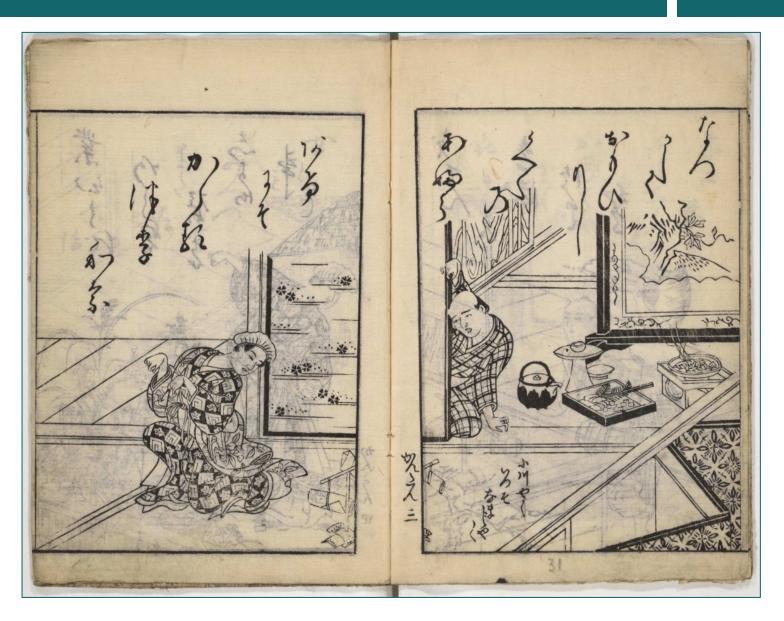
見えるまで、奥で飲まう。」とそゝり立つ。 付け「是れでお敵の心を知る狐罠、露情様の 是れ此の様に。」と、縁先の手拭かけに括り



つそなま(生)じや

へなつかしく

あぶらあげにぞ

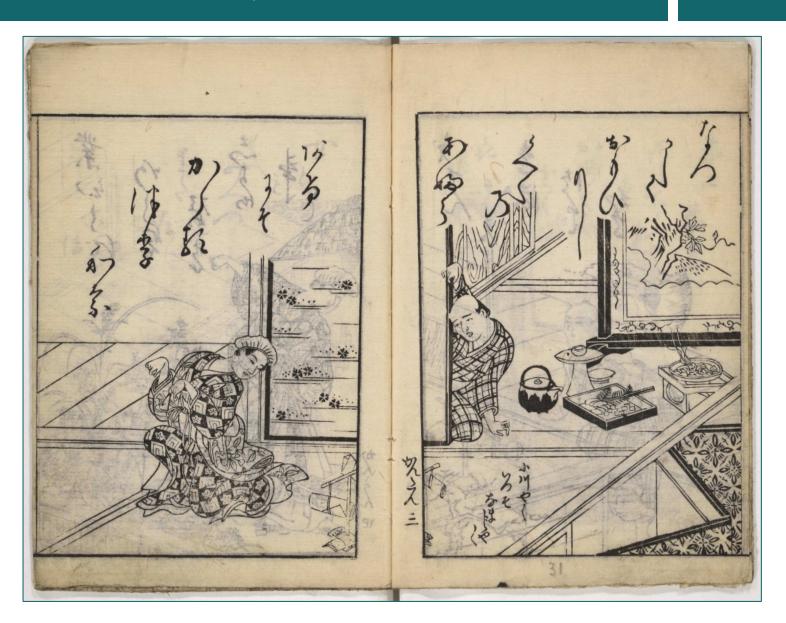




へなつか

かゝるつりわな

つそなま(生)じや





書簡体文字

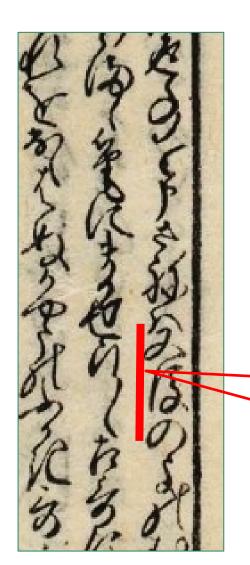
合略仮名

候 の畧字 畧字 (さぶらぶ)

草體を (まゐらせ)

畧字 の合略字

さぬの合略字 (さま)



薄雪物語



敷 夜昼通ふ、露情大尽、色と酒とのもんじが座 酔 狂閣や阿房殿の、常附 の間に入り に け

る。 爰に喜作が才覚にて、心を引き見る二通

の文、手拭

掛にかけ置いたり。「アア恐ろ

の傾城 **の** 心 や、おれが心を見ん為に、正真 **の**

狐罠 思 ひ まいらせ候べく候 の油揚がぶ 5

何ぢや冬菊より、 夏花より、 又憎う は な

(1 物、 開 しし て見よう、 いや/\こちらを見ば、

あちらが恨 めよ、あちらを見ば、 こちらが 恨

我が住む宿へ帰ろやれ、足中を爪立て、ちよ 3 ん、所詮此の文見ずに帰らう。」往の やれ、

こ/\//\と爪立て、「ア、思へば、二人の

君が心のたけを書きたる文、ア 、儘よ。 61 や

(1 や只恐ろ い、ふ つつと止めよ、 イ ヤ や め

ま しし 5 行きて は帰り、 帰りては足も し
ど

ろに行 悩む。 喜 作 いそ 「ヤ ア 旦那 白

蔵主のお身振、どうも/\中々罠にかゝらぬ、



また左六法

、業ひらに あらぬ姿の





また左六法

、業ひらに あらぬ姿の よさ事も





花扇邯鄲枕

せて、きせて雉子の雌様、片袖は雄様、 「(略)互に悋気の花摺衣、片袖許り打ちき 比翼

の取りなり所望々々、我らは又下男」と、 え

5 し箒に路次笠も、待てば甘露の日傘、機転

利かしてさしかくれば、「コリヤ出かした、

是れで二人が恨みも有るまい、太夫とおれが

二人前」、左六法右小褄、姿もしやんと振り

分けて、限り知られぬ、六法アリヤコリヤ、

思ひの淵よ、いつそ沈まば、此の身と共に、

六法沈む里はどこ/\上の町下の町、 中 の

中の町を通り掛けに、なんと太夫、 久しや

お前も御無事で嬉しや/











花扇邯鄲枕

笠で、 けば、 の糸、 だかうと抱くまいと、ほんのふたりが肩次第精 0 す手鞠歌、 調頬桁た 虞氏君の后定め、 唐土の玄宗皇帝は、双六の勝負にて、 かくさうお前 はさぬと、悋気妬みの千鳥がけ、手玉もゆらに つきそむる、 一ぱいにつかせい/\」、あつと障子を押し開 かせて、 よいや露情様の振分け姿たまらぬノ\、 け里、 かねて趣向の夏花、冬菊、色を争ふ真紅 張と意気地の吉原(略) 鞠も心もはずまして、勝たばいやおうい ゝき次第/\」、出次第の音〆 数へ数へりや、 相方定め」、 「とん 「旦那は鼓弓、 の事で、二人の君も修羅のたね、 例を引いて二人の君に、 「よからう/ 、とんと諸国 武士も道具も伏せ編 我らが三味も、 楊貴妃、 \ おれを に合は **の** 手鞠 何を 不 恋







Monthly activities (Tsukinami no asobi), CBL J 1662



宣

風俗図巻」 師宣絵本中でも重要なもの 注目さ



【テキスト】

※『月次のあそび(十二月品さだめ)』Monthly activities (Tsukinami no asobi), CBL J 1662〔前半〕 https://viewer.cbl.ie/viewer/image/J_1662/1/

序文 (2/23)、四つの海 \sim (3/23)、きさらぎ中の五日 \sim (6/23)、卯月八日しやかによらい (9/23)、五月五日あやめのせつく \sim (10/23)



Monthly activities (Tsukinami no asobi), CBL J 1662

※養間斎蔵書記

(蔵書家養間斎こと幕府医官小

野長年旧蔵 ※福田文庫 (福田敬 園、 幕府味噌御用達

本の話』 『静嘉堂蔵書

譜 「福田敬同、 号槐尚軒 山名義理22代

※林忠正印 ※魁星印 (明治時代

に活躍

た日本の美術商

の蔵書印





蔵書印DB/篆字部首検索システム(テキスト検索版)





Monthly activities (Tsukinami no asobi), CBL J 1662

ほ

に菱川氏

の誰と

序

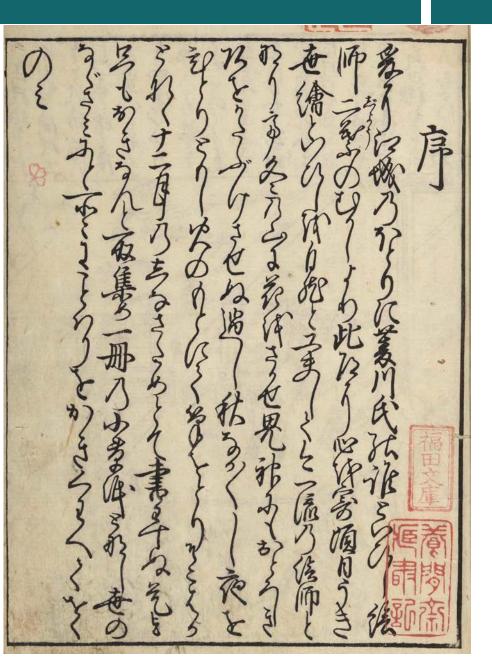
爰に江城

師二葉 より 此道 心を寄頃日うき

とも \mathcal{O} もとにて筆をとり 過 なが 夜を

十二月の とて書卆 ぬ是迄

と取集め 冊 小草紙とな





只もおきなん

と取集め

 \blacksquare

小草紙とな

十二月の

なさだ

て書卆ぬ是迄

火のもとに

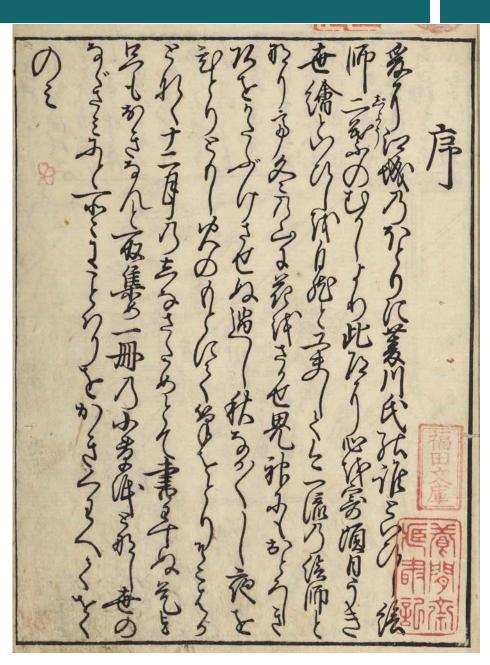
て筆をとりそこ

か

Monthly activities (Tsukinami no asobi), CBL J 1662

序

に江城 一葉 りて冬の たぶ けさせぬ過 山に花をさかせ鬼神 ほ しを自然と より此道 工夫 秋なが 心を寄頃日うき の誰 にもおどろき 流 夜を \mathcal{O} 絵











のほか貴

伝

の御.

それ

大舞まひ 御能役 とのおさまる御代ぞのおさまる御代ぞのおさまる御代ぞのおさまる御代ぞのおさまる御代ぞのおさまる御代ぞのおさまる御代ぞのおさまる御代ぞのおさまる御代ぞ

おともなく 国の土 おともなく 国の土







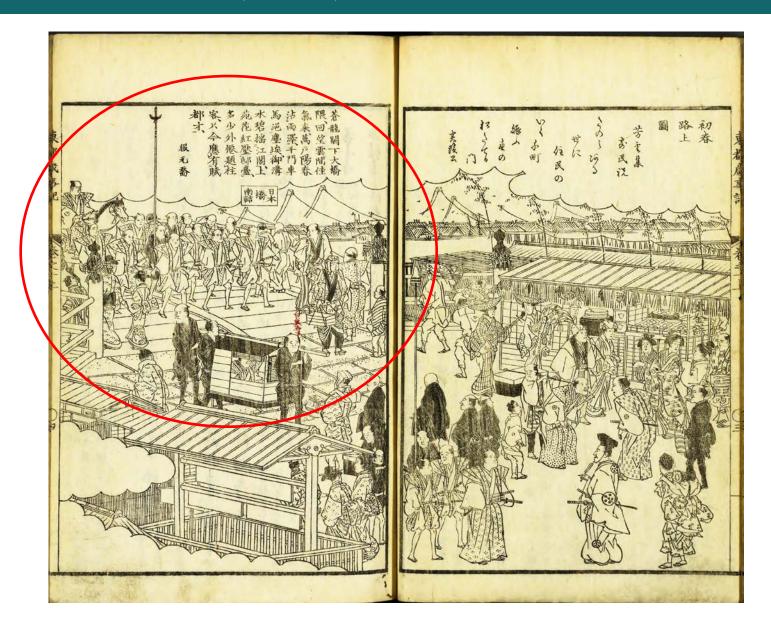
○四つの海なみの おともなく 国の土 もむさし野ゝ広 を御めぐみあり だたや君/\たり既に 位/\の御しだい/\たり既に をおもひ/\に元朝るをはて、一句でたけれのである。それ 大名御らたまる春にもな がたや君/\たり既に がたや君/\たり既に をなれば日本国中の はいるの人としも と下大手に往還し で我さきにと御礼をな でおさまる御代ぞのとしも がおもひ/\に元朝を以てそれ のおさまるのほか貴 松の葉 松の葉 松の葉 松のまか日のその内は やのおさまる御代ぞ めでたけれ かは と下大手に往還し かったけれ のおさまる倒れる。それ かったい/に元朝 がある。それ かったけれ のおさまる倒れる。としも と下大手に往還し がのおったけれ のおさまる倒れる。それ かったけれ のおさまるのほかまのとしも と下大手に往還し かったけれ のおさまる倒れる。それ かったけれ のおさまる倒れる。それ かったりでく がのほからぞく



(参考) 東都歳事記

休業したので、普通は、二日から行われた。礼に回る。元日には、ほとんどの商家が戸を閉ざ、新春、江戸では武家も町方も年始の挨拶のため、【新春】

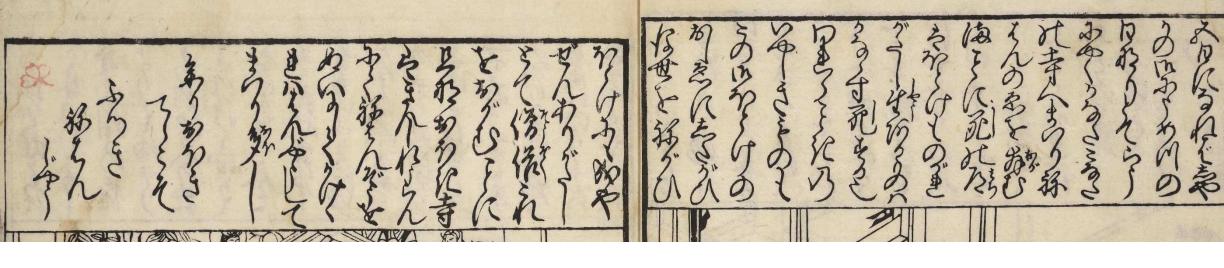
て年











まいり多しればはんじやうしてぬいにしてかけゝ

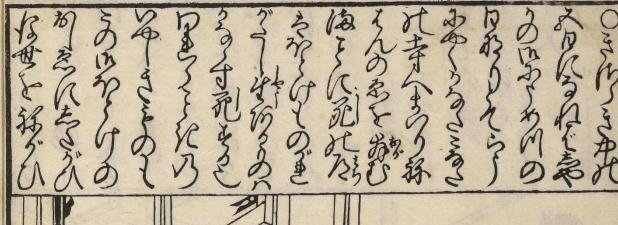
かならず死する也 われらごときの この御ほとけの おしゑにしたがひ せんありがたし とて僧俗これ をおがむことに をおがむことに

がたし生あるものはまことに死の道



御ほとけ





に死の道

ねはんじやう
ふつき(富貴)

後世をねがひ ほとけにも成や せんありがたし とて僧俗これ をおがむことに をおがむことに

はん(涅槃)のゑを拝むい寺へまいりねい寺へまいりねいか(釈迦)の御にうめつのが(釈迦)の御にうめつのが(釈迦)の御にうめつのいきさらぎ中の









人間はうまれて といれば 生れ給ふといれば をおんじやうや であればん

こそまはりける(わんじん(勧進)して御すがたと町中を切りがとくそん(唯我独尊)

てかたはらにはい くわいして人を だませしぐわんにん ぼうずすわ此時 にうさころもを とけさころもを あんどうのごとく





おさかさま(お釈迦様)夏たんじやうや

ほとけをあきな こそまはりける こそまはりける しゆつけのかたち しみをなしてかゝる

いってさん形を いって という さいし こうじょう のい とっ の へ ふる いっと くい とっ の で とく の へ ぶる や たいを こし い る や たいを こし い る や たいを こし い さく さんが きょい して 人を い さく さんが きょい して 人を い さく さんが を こし い さい と い さい と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か と い か

の

是は



(参考) 人倫訓蒙図彙















にみち

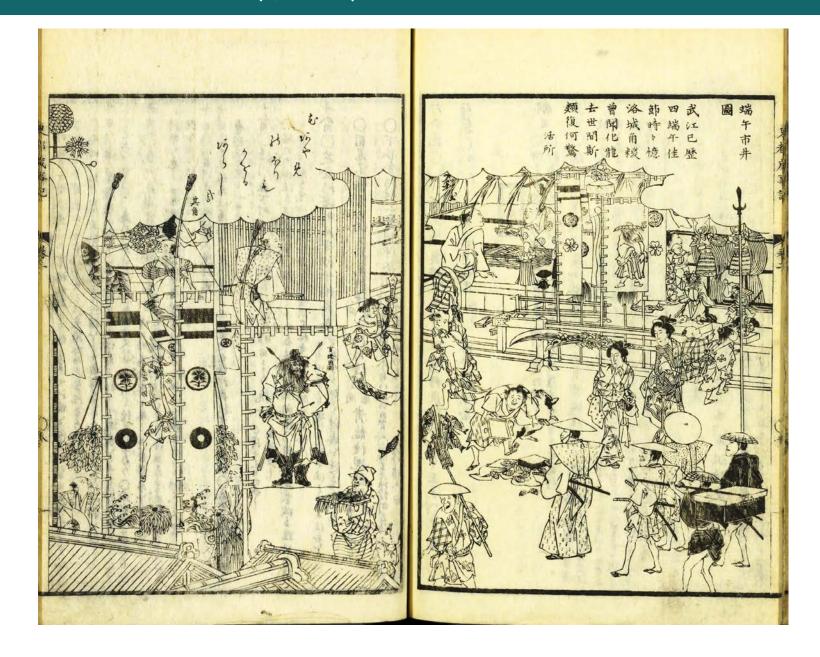


(参考) 大和耕作絵抄





(参考) 東都歳事記









それではこのセッションを終わりにします